

## Filipino Translated Student Directions

### Smarter Balanced Online Mathematics Test (all grades)

This *Filipino Translated Student Directions sheet* is to be used in conjunction with the [TA Script of Student Directions](#) as an additional support to help TAs and students with the login instructions.

This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these direction in conjunction with the online Math test. The document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Translation (Tagalog)	Translation (Ilokano)
Enter your first name.	Ilagay ang iyong pangalan.	Iserrek iti umuna a naganmo.
Enter your Student ID.	Ilagay ang iyong ID ng Mag-aaral.	Iserrek iti Student ID.
Enter your Session ID.	Ilagay ang iyong Session ID.	Iserrek iti Session ID.
Your first name and student ID do not match state records. Please try again or ask your Test Administrator for help.	Ang iyong pangalan at ID ng mag-aaral ay hindi tumutugma sa mga talaan ng estado. Pakisubukang muli o humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit (Test Administrator o TA).	Iti naganmo ken student ID ket di nga maipadis kadagiti rekord ti estado. Maidawat nga padasen manen wenno dawaten iti tulong ti Test Administrator.
You cannot log in with this browser. Please use the latest Secure Browser or a supported Web browser.	Hindi ka maaaring mag-log in gamit ang browser na ito. Mangyaring gamitin ang pinakabagong Secure Browser o gumamit ng sinusuportahang Web browser.	Dika mabalin nga aglog-in nga usar iti daytoy nga browser. Maidawat nga usaren iti kabaroan nga Secure Browser wenno masuportaran nga Web browser.
Use only the navigation buttons at the top of the screen.	Gamitin lang ang mga button ng nabigasyon sa itaas ng screen.	Usaren laeng dagiti navigation button a masarakan ayan iti ngato ti screen
Your login did not work. Please try again or ask your Test Administrator for help.	Hindi gumana ang iyong pag-login. Pakisubukang muli o humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Ti panagloginmo ket di nagtignay. Maidawat nga padasen manen wenno dawaten iti tulong ti Test Administrator.
You cannot log in until the following programs are closed:	Hindi ka maaaring mag-log in hanggang sa maisara ang mga sumusunod na program:	Dika mabalin nga aglog in agingga maisarra dagiti sumagannad a programa:
Another program has started, and you will be logged out. Ask your Test Administrator for help.	Nagsimula ng isa pang program, at mala---log out ka. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng	Adda sabali a nairugi nga programa, ket mailog out kan. Dawaten iti tulong ti Test Administrator.

Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	Sigurado ka bang gusto mong i-pause ang test? Kung ipo-pause mo ang iyong pagsusulit sa loob ng mahigit sa {0} (na) minute, maaaring hindi ka na makagawa ng mga pagbabago sa mga tanong na nasagutan mo na. Magtanong sa iyong Administrator ng Pagsusulit bago i-pause ang iyong pagsusulit.	Siguradoka nga kayatmo nga isardeng apagbiit iti suot? Nu isardengmo apagbiit ti suot iti akakaba ngem {0} a minuto, nalabit nga dimo masukatan dagiti saludsod nga inka nasungbatanen. Damagem iti Test Administrator sakbay nga isardeng apagbiit iti suotmo.
You have reached the end of the test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test.	Naabot mo na ang dulo ng pagsusulit. I-click ang [Oo] upang magpatuloy sa susunod na page. I-click ang [Hindi] upang ipagpatuloy ang pagsagot sa iyong pagsusulit.	Nalpasmon iti suot. Pinduten iti [Wen] tapno mapan ayan ti sumaruno nga panid. Pinduten ti [Saan] tapno ipatuloy iti panagsuotmo.
The question did not load. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	Hindi nag-load ang tanong. I-click ang [Oo] upang subukang muli. I-click ang [Hindi] upang mag-log out.	Ti saludsod ket di nagkarga. Pinduten ti [Wen] tapno padasen manen. Pinduten ti [Saan] tapno aglog out.
The page did not load. Ask your Test Administrator for help.	Hindi nag-load ang page. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Ti panid ket di nagkarga. Dawaten iti tulong ti Test Administrator.
Your answer has not been saved. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out of your test without saving your answer.	Hindi na-save ang iyong sagot. I-click ang [Oo] upang subukang muli. I-click ang [Hindi] upang mag-log out sa iyong pagsusulit nang hindi sine-save ang iyong sagot.	Iti sungbatmo ket di naisalbar. Pinduten ti [Wen] tapno padasen manen. Pinduten ti [Saan] tapno ilog out iti suotmo a dimo salingdan iti sungbat.
Could not send information over the network. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	Hindi makapagpadala ng impormasyon sa network. I-click ang [Oo] upang subukang muli. I-click ang [Hindi] upang mag-log out.	Di a makatulod iti impormasyon ayan ti network. Pinduten ti [Wen] tapno padasen manen. Pinduten ti [Saan] tapno aglog out.
You must select a prompt before moving to the next page.	Dapat kang pumili ng prompt bago lumipat sa susunod na page.	Nasken nga agpilika iti prompt sakbay a mapan iti sumaruno nga panid.
You must enter some text before you can save your response.	Dapat kang maglagay ng ilang text bago mo maaaring i-save ang iyong tugon.	Nasken nga agiserrekka iti sumagmamano a teksto sakbaymo nga maisalbar ti sungbatmo.

Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test.	Sigurado ka bang gusto mong i-pause ang pagsusulit? Magtanong sa iyong Administrator ng Pagsusulit bago i-pause ang iyong pagsusulit.	Siguradoka nga kayatmo nga isardeng apagbiit iti suot? Damagem iti Test Administrator sakbay nga isardeng apagbiit iti suotmo.
You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.)	Dapat mong sagutan ang lahat ng tanong sa page na ito bago lumipat sa susunod na page. (Maaaring kailanganin mong mag-scroll pababa upang makita ang lahat ng tanong.)	Nasken nga sungbatam amin nga saludsod iti daytoy nga panid sakbay a mapan ayan ti sumaruno a panid. (Nalabit a kasapulam nga ibaba tapno makita amin nga saludsod.
You have answered all the questions in this test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button.	Nasagutan mo na ang lahat ng tanong sa pagsusulit na ito. Kapag tapos ka nang suriin ang iyong mga sagot, i-click ang button na [Tapusin ang Pagsusulit].	Nasungbatamon amin nga saludsod iti daytoy a suot. Nu nalpasmon a pasadaan dagiti sungbatmo, pinduten iti [Palpasen ti Suot] button.
You must answer all of the questions on this page before you can end the test.	Dapat mong sagutan ang lahat ng tanong sa page na ito bago mo maaaring tapusin ang pagsusulit.	Nasken nga sungbatam amin nga saludsod iti daytoy nga panid sakbay a maipalpasmo iti suot.
Press [Stop] on the sound player before you move away from this page.	Pindutin ang [Ihinto] sa player ng tunog bago ka umalis sa page na ito.	Pinduten ti [Isardeng] ayan iti sound player sakbay nga umaliska ayan ti daytoy a panid.
The recording is too soft. Click [Try Again] to make a new recording. Click [Keep It] to save this recording and go to the next question.	Masyadong mahina ang recording. I-click ang [Subukang Muli] upang gumawa ng bagong recording. I-click ang [Panatilihin Ito] upang i-save ang recording na ito at pumunta sa susunod na tanong.	Iti panagrekord ket nakapsot unay. Pinduten ti [Padasen Manen] tapno agirekord iti baro. Pinduten iti [Idulin Daytoy] tapno isalbar daytoy a rekording sakanto mapan iti sumaruno a saludsod.
Click to cancel the request and return to the login page.	I-click upang kanselahin ang kahilingan at bumalik sa page sa pag-login.	Pinduten tapno kanselaen iti kiddaw ken sumubbli ayan ti login a panid.
The Test Administrator has denied your request.	Tinanggihang Administrator ng Pagsusulit ang iyong kahilingan.	Pinaidaman ti Test Administrator iti kiddawmo.
Message from your Test Administrator:	Mensahe mula sa iyong Administrator ng Pagsusulit:	Mensahe manipud iti Test Administrator mo:

Flash {0} or higher is needed to take this test. Ask your Test Administrator for help.	Kinakailangan ng Flash {0} o mas mataas upang masagutan ang pagsusulit na ito. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Ti Flash {0} wenna nangatngato ket kasapulan tapno alaen daytoy a suot. Dawaten iti tulong ti Test Administrator.
Java {0} or higher is required for this test. Ask your Test Administrator for help.	Kinakailangan ng Java {0} o mas mataas para sa pagsusulit na ito. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Ti Java {0} wenna nangatngato ket kasapulan tapno alaen daytoy a suot. Dawaten iti tulong ti Test Administrator.
Please wait while we detect whether Java is installed.	Mangyaring maghintay habang tinutukoy namin kung may naka-install na Java.	Maidawat nga aguray apaman nga dukalanmi nu ti Java ket nai install.
If you hear the sound, click [Yes]. If not, click [No].	Kung narinig mo ang tunog, i-click ang [Oo]. Kung hindi, i-click ang [Hindi].	Nu mangngegmo iti uni, pinduten ti [Wen]. Nu saan, pinduten ti [Saan].
Sound Check: Record Your Voice	Pagsusuri ng Tunog: I-record ang Iyong Boses	Sound Check: Irekord ti Timekmo
Press the Microphone button to start recording. Say your name into your microphone. When you are done, press the Stop button. Press the Play button to listen to your recording. If you hear your voice, click [Yes]. If you do not hear your voice, click [Problem (No)].	Pindutin ang button na Mikropono upang simulan ang pagre-record. Sabihin ang iyong pangalan sa iyong mikropono. Kapag tapos ka na, pindutin ang button na Ihinto. Pindutin ang button na I-play upang pakinggan ang iyong recording. Kung narinig mo ang iyong boses, i-click ang [Oo]. Kung hindi mo narinig ang iyong boses, i-click ang [Problema (Hindi)].	Pinduten ti Microphone button tapno agrugi nga agirekord. Ibalikasma iti naganmo ayan iti mikropono. Nu nalpaskan, pinduten ti Stop button. Pinduten ti Play button tapno denggen iti inrekordmo. Nu nangngegmo iti timekmo, pinduten ti [Wen]. Nu dimo nangngegmo iti timekmo, pinduten ti [Parikut (Saan)].
Java 1.4 or higher is required for this test.	Kinakailangan ng Java 1.4 o mas mataas para sa pagsusulit na ito.	Ti Java 1.4 wenna nangatngato ket kasapulan para iti daytoy a suot.
Flash 10 or higher is required for this test.	Kinakailangan ng Flash 10 o mas mataas para sa pagsusulit na ito.	Ti Java 10 wenna nangatngato ket kasapulan para iti daytoy a suot.
Click to cancel the request and return to the login page.	I-click upang kanselahin ang kahilingan at bumalik sa page sa pag-login.	Pinduten tapno kanselaen iti kiddaw ken sumubli ayan ti login a panid.
The Test Administrator has denied your request.	Tinanggihang Administrator ng Pagsusulit ang iyong kahilingan.	Pinaidaman ti Test Administrator iti kiddawmo.

Message from your Test Administrator:	Mensahe mula sa iyong Administrator ng Pagsusulit:	Mensahe manipud iti Test Administrator mo:
Click [?]	I-click ang [?]	Pinduten [?]
to access this Help Guide at any time during your test.	upang ma-access ang Gabay sa Tulong na ito anumang oras sa panahon ng iyong pagsusulit.	tapno maakses daytoy nga Help Guide iti aniaman nga oras bayat iti suot.
Return to Login	Bumalik sa Pag-login	Agsubbli ayan ti Login
Student Testing Site	Site ng Pagsusulit para sa Mag-aaral	Student Testing Site
There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.	Mayroong problema sa pagkonekta sa Internet. I-pause ang iyong pagsusulit at subukang muli.	Adda parikut ti panagkonekta ayan ti Internet. Apagbiit nga isardeng ti suot ken padasem manen.
Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No>	Sigurado ka bang gusto mong baguhin ang prompt na pinili mo dati? <Oo> <Hindi>	Siguradoka kadi nga kayatmo a baliwan ti prompt nga inka damon nga napili? <Wen><Saan>
Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No>	Sigurado ka bang gusto mong baguhin ang prompt na pinili mo dati? <Oo> <Hindi>	Siguradoka kadi nga kayatmo a baliwan ti prompt nga inka damon nga napili? <Wen><Saan>

<p>Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. Welcome to the Training Test site. You can use this site to take sample tests online to become familiar with the online testing environment. Some of the questions will require you to select one answer; others may require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. You must use Mozilla Firefox or the Secure Browser as your Internet browser to access the Training Test. Internet Explorer and Safari will not work with this site. Click here to download Firefox for Windows, Mac OS X, and Linux.</p>	<p>Mag-click dito upang matutunan kung paano sumagot ng mga tanong na pinahusay ng teknolohiya. Welcome sa site ng Pagsusulit para sa Pagsasanay. Maaari mong gamitin ang site na ito upang sumagot ng mga sample na pagsusulit online upang maging pamilyar sa katangian ng online na pagsusulit. Aatasan ka ng ilang tanong na pumili ng isang sagot; aatasan ka ng ilan na mag-type ng maikling sagot, gumuhit ng larawan o kumumpleto ng isa pang uri ng open-ended na gawain. Mag-click dito upang matutunan kung paano sumagot ng mga tanong na pinahusay ng teknolohiya. Dapat mong gamitin ang Mozilla Firefox o ang Secure Browser bilang iyong browser ng Internet upang ma-access ang Pagsusulit para sa Pagsasanay. Hindi gagana sa</p>	<p>Pinduten ditoy tapno adalen nu kasatno a sungbatan dagiti technology-enhanced a saludsod. Dumanonka ditoy sayt ti Training Test. Mabalainmo nga usaren daytoy a sayt tapno mangala kadagiti pagwadan nga suot onlayn tapno maruam iti aglawlaw ti onlayn a suot. Dagiti dadduma nga saludsod ket kasapulannaka nga agpili iti maysa a sungbat; dagiti dadduma ket kasapulannaka nga agisurat iti ababa a sungbat, agpinta, wenno kompletoen iti sabali a klase ti open-ended task. Interactive tutorial: Pinduten ditoy tapno adalen nu kasatno a sungbatan dagiti technology-enhanced a saludsod. nasken nga agusarka iti Mozilla Firefox wenno Secure Browser kas Internet browser tapno maakses iti Training Test. Ti Internet Explorer ken Safari ket di agbalin iti daytoy a sayt. Pinduten ditoy tapno idownload iti Firefox para ti Windows, Mac OS X, ken Linux.</p>
<p>Welcome to AIR Online! Enter your first name, SSID and the Session ID in the fields above. Your Test Administrator will give you the Session ID. Click [Sign In] to continue.</p>	<p>Welcome sa AIR Online! Ilagay ang iyong pangalan, SSID at ang Session ID sa mga field sa itaas. Ibigay sa iyo ng iyong Administrator ng Pagsusulit ang Session ID. I-click ang [Mag-sign In] upang magpatuloy.</p>	<p>Dumanon ka ditoy AIR Online! Iserrek ti umana a naganmo, SSID ken iti Session ID ayan iti akinngato a disso. Ited ti Test Administrator iti bukodmo a Session ID. Pinduten ti [Sign In] tapno agpatuloy.</p>

<p>To log in with your student account (using Name / SSID): Uncheck the "Guest User" checkbox (both fields will become blank) Enter your First Name and SSID in the fields above. To log in as a Guest (anonymous user): Mark the "Guest User" checkbox (both fields will automatically display Guest) Click [Sign In] to login to the Training Test as a guest user. Guest Session? In a Guest Session, you do not need Test Administrator approval and can take a Training Test using your own settings. To take a Training Test in a session with a Test Administrator, uncheck the "Guest Session" checkbox and enter the Session ID in the field before clicking [Sign In].</p>	<p>Upang mag-log in sa iyong account ng mag-aaral (gamit ang Pangalan / SSID): Alisan ng check ang checkbox na "Bisitang User" (magiging blanko ang parehong field) Ilagay ang iyong Pangalan at SSID sa mga field sa itaas. Upang mag-log in bilang isang Bisita (anonymous na user): Markahan ang checkbox na "Bisitang User" (awtomatikong ipapakita ng dalawang field ang Bisita) I-click ang [Mag-sign In] upang mag-login sa Pagsusulit para sa Pagsasanay bilang isang bisitang user. Session ng Bisita? Sa isang Session ng Bisita, hindi mo kailangan ng pag-apruba ng Administrator ng Pagsusulit at maaaring sagutan ang isang Pagsusulit para sa Pagsasanay gamit ang sarili mong mga setting. Upang sagutan ang isang Pagsusulit para sa Pagsasanay sa isang session na may Administrator</p>	<p>Tapno aglog in usar tu student account (usar ti Nagan / SSID): Ikkaten ti kur-it ayan ti "Guest User" checkbox (ti agpada nga disso ket mablangko) Iserrek ti Umuna a Naganmo ken SSID ayan iti akinngato a disso. Tapno aglog in kas Bisita (anonymous user): Kur-itan ti "Guest User" checkbox (ti agpada nga disso ket otomatiko a ipakitana ti Guest) Pinduten ti [Sign In] tapno aglogin ayan ti Training Test kas bisita. Guest Session? Ayan ti Guest Session, dimo kasapulan iti aprobal ti Test Administrator ken mabalinmo nga mangala iti Training Test usar ti bukodmo a pagayatan. Tapno mangala iti Training Test kaddua ti Test Administrator, ikkatem ti kur-it ayan ti "Guest Session" checkbox ken iserrek ti Session ID ayan ti disso sakbay a pinduten ti [Sign In]. [Sign In].</p>
<p>Go to the Training Test Site</p>	<p>Pumunta sa Site ng Pagsusulit para sa Pagsasanay</p>	<p>Mapan ayan ti Training Test Site</p>
<p>Please review the information below. If all of the information is correct, click [Yes]. If not, click [No].</p>	<p>Pakisuri ang impormasyon sa ibaba. Kung tama ang lahat ng impormasyon, i-click ang [Oo]. Kung hindi, i-click ang [Hindi].</p>	<p>Maidawat nga pasadaan iti impormasyon ayan ti ibbaba. Nu amin nga impormasyon ken usto, pinduten ti [We]n. Nu saan, pinduten ti [Saan].</p>
<p>Please wait while your Test Administrator reviews the settings for your test. This may take a few minutes...</p>	<p>Mangyaring maghintay habang sinusuri ng iyong Administrator ng Pagsusulit ang mga setting para sa iyong pagsusulit. Maaari itong tumagal nang ilang minuto...</p>	<p>Maidawat nga aguray ti apagbiit apaman nga paspasadaan ti Test Administrator dagiti pagayatan para iti suotmo. Nalabit nga agbayag daytoy ti sumagmamano nga minuto...</p>

Is the test listed above the test you want to take? If it is, click [Yes, Start My Test]. If not, click [No].	Ang pagsusulit na nakalista sa itaas ba ang pagsusulit na gusto mong sagutan? Kung oo, i-click ang [Oo, Simulan ang Aking Pagsusulit]. Kung hindi, i-click ang [Hindi].	Iti nakalista nga suot iti ngato ket isu kadi ti suot a kayatmo nga alaen? Nu isu, pinduten ti [Wen, Irugi ti Suotko]. Nu saan, pinduten ti [Saan].
Please wait while your Test Administrator reviews your test settings. This may take a few minutes...	Mangyaring maghintay habang sinusuri ng iyong Administrator ng Pagsusulit ang mga setting ng iyong pagsusulit. Maaari itong tumagal nang ilang minuto...	Maidawat nga aguray ti apagbiit apaman nga paspasadaan ti Test Administrator dagiti pagayatan. Nalabit nga agbayag daytoy ti sumagmamano nga minuto...
Select a test.	Pumili ng pagsusulit.	Agpili iti suot.
Scroll down for more information.	Mag-scroll pababa para sa higit pang impormasyon.	Ibaba para iti ad-adu nga impormasyon.
You have finished the test. You may now log out.	Natapos mo na ang pagsusulit. Maaari ka na ngayong mag-log out.	Nalpasmon iti suot. Mabalnmon nga aglog out.
No score is provided for this test.	Walang markang ibinigay para sa pagsusulit na ito.	Awan iti marka nga maipaay para iti daytoy nga suot.
You have reached the end of the test. You may review your answers. If you are done reviewing your answers, click [Submit Test]. You cannot change your answers after you submit the test.	Naabot mo na ang dulo ng pagsusulit. Maaari mong suriin ang iyong mga sagot. Kung tapos ka nang suriin ang iyong mga sagot, i-click ang [Isumite ang Pagsusulit]. Hindi mo mababago ang iyong mga sagot pagkatapos mong isumite ang pagsusulit.	Nalpasmon iti suot. Mabalnmo nga pasadaan dagiti sungbatmo. Nu nalpasmon a pasadaan dagiti sungbatmo, pinduten ti [Isumite ti Suot]. Dimo mabalin a sukatan dagiti sungbatmo kalpaskan nga isumitem iti suot.
You have marked questions. Review these questions before submitting your test.	Mayroon kang mga may markang tanong. Suriin ang mga tanong na ito bago isumite ang iyong pagsusulit.	Addaanka kadagiti namarkaan a saludsod. Pasadaan dagitoy nga saludsod sakbay nga isumite ti suotmo.
Some advanced java-based test questions require a student to draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here for examples of these open-ended questions.	Inaatasan ng ilang advanced na tanong sa pagsusulit na batay sa java ang isang mag-aaral na gumuhit ng larawan, o kumumpleto ng isa pang uri ng open-ended na gawain. Mag-click dito para sa mga halimbawa ng mga open-ended na tanong na ito.	Dadduma a nasakbay nga saludsod ti suot a maibasar ti java ket kasapulan nga agpinta iti estudyante, wenno kompletoen iti sabali a klase ti open-ended task. Pinduten ditoy para kadagiti pagwadan kadagitoy nga open-ended a saludsod.



There was a problem with the system. Please give this number to your Test Administrator.	Mayroong problema sa system. Pakibigay ang numerong ito sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Adda iti parikut ti sistema. Maidawat nga ited daytoy a numero ayan ti Test Administrator.
Return to the login screen.	Bumalik sa screen sa pag-login.	Sumubbli ayan ti login screen.
Submit Test	Isumite ang Pagsusulit	Isumite ti Suot
Click the [Print Passage] button to print the passage.	I-click ang button na [I-print ang Sipi] upang i-print ang sipi.	Pinduten ti [Print Passage] button tapno iyimprenta iti passage.
Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	Sigurado ka bang gusto mong i-pause ang pagsusulit? Kung ipause mo ang iyong pagsusulit sa loob ng mahigit sa {0} (na) minuto, maaaring hindi ka na makagawa ng mga pagbabago sa mga tanong na nasagutan mo na. Magtanong sa iyong Administrator ng Pagsusulit bago i-pause ang iyong pagsusulit.	Siguradoka nga kayatmo nga isardeng apagbiit iti suot? Nu isardengmo apagbiit ti suot iti akakaba ngem {0} a minuto, nalabit nga dimo masukatan dagiti saludsod nga inka nasungbatanen. Damagem iti Test Administrator sakbay nga isardeng apagbiit iti suotmo.
Save your work before making a print request.	I-save ang iyong trabaho bago gumawa ng kahilingang mag-print.	Isalbar ti trabahom sakbay nga agaramid ti kiddaw tapno agiyimprenta.
There was a problem with your print request. Try again or ask your Test Administrator for help.	Mayroong problema sa iyong kahilingang mag-print. Subukang muli o humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Addaan iti parikut panggep ti kiddawmo nga agiyimprenta. Padasen manen wenno dawaten iti tulong ti Test Administrator.
To send helpful information, describe what the problem is and click [Yes].	Upang magpadala ng kapakinabang na impormasyon, ilarawan kung ano ang problema at i-click ang [Oo].	Tapno agipatulod iti makatulong nga impormasyon, ilanad nu ania iti parikut ken ken pinduten ti [Wen].
There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.	Mayroong problema sa pagkonekta sa Internet. I-pause ang iyong pagsusulit at subukang muli.	Adda parikut ti panagkonekta ayan ti Internet. Apagbiit nga isardeng ti suot ken padasem manen.
Are you sure you want to change the prompt you already selected? <Yes> <No>	Sigurado ka bang gusto mong baguhin ang prompt na napili mo na? <Oo> <Hindi>	Siguradoka kadi nga kayatmo a baliwan ti prompt nga inka damon nga napili? <Wen><Saan>

Select two (2) points to connect or press and drag to create and connect points.	Pumili ng dalawang (2) puntong ikokonekta o pumindot at mag-drag upang gumawa at magkonekta ng mga punto.	Agpili iti dua (2) a puntos tapno ikonekta wenno pinduten keniguyod tapno agaramid ken ikonekta dagiti puntos.
Select two (2) points to connect with the arrow.	Pumili ng dalawang (2) puntong ikokonekta sa arrow.	Agpili iti dua (2) a puntos tapno ikonekta ayan ti pana.
Select two (2) points to connect with the double arrow.	Pumili ng dalawang (2) puntong ikokonekta sa double arrow.	Agpili iti dua (2) a puntos tapno ikonekta ayan ti nadoble a pana.
Select an object to remove.	Pumili ng bagay na aalisin.	Agpili iti banag nga ikkaten.
Select a point or edge to add value.	Pumili ng punto o gilid na dadagdagan ng value.	Agpili iti tirad wenno igid tapno aginayon ti gatad.
Select the location for the label.	Piliin ang lokasyon para sa label.	Agpili iti lokasyon para ti tanda.
Move the object to a new location and click the mouse button to place the object.	Ilipat ang bagay sa isang bagong lokasyon at i-click ang button ng mouse upang ilagay ang bagay.	Iyalis iti banag ayan ti baro a lokasyon ken pinduten iti mouse button tapno ikabil iti banag.
Release the mouse button to place the object where you want it.	Bitiwan ang button ng mouse upang ilagay ang bagay kung saan mo ito gusto ilagay.	Ibbatan iti mouse button tapno ikabil iti banag ayan iti disso a kayatmo.
Release the mouse button to drop the object where you want it.	Bitiwan ang button ng mouse upang i-drop ang bagay kung saan mo ito gusto ilagay.	Ibbatan iti mouse button tapno iternek iti banag ayan iti disso a kayatmo.
Click the mouse button to drop the object where you want it.	I-click ang button ng mouse upang i-drop ang bagay kung saan mo ito gusto ilagay.	Pinduten iti mouse button tapno iternek iti banag ayan iti disso a kayatmo.
Did you hear the English text? Press [Yes] or [No] below.	Narinig mo ba ang Ingles na text? Pindutin ang [Oo] o [Hindi] sa ibaba.	Nangngegmo kadi iti Inges a teksto? Pinduten ti [Wen] wenno [Saan] iti ibbaba.
Select the green button to test your Text-to-Speech settings. You should hear the following phrase: "This text is being read aloud. Click [Yes, I heard the voice] if it worked. If it did not work, click [No, I did not hear the voice].	Piliin ang berdeng button upang subukan ang mga setting ng iyong Text-to-Speech. Dapat mong marinig ang sumusunod na parirala: "Binabasa nang malakas ang text na ito." I-click ang [Oo, narinig ko ang boses] kung gumana ito. Kung hindi ito gumana, i-click ang [Hindi, hindi ko narinig ang boses].	Pilien ti berde a button tapno suoten iti Text-to-Speech settings. Nasken a mangngegmo iti sumaganad nga sarita: "Daytoy nga teksto ket napigsa nga maibasa." Pinduten [Wen, nangngegko iti timek] nu nagtignay. Nu di nagtignay, pinduten ti [Saan, diko nanggeg ti timek].

Did you hear the Tagalog text? Click [Yes] or [No].	Narinig mo ba ang Tagalog na text? I-click ang [Oo] o [Hindi].	Nangngegmo kadi iti Ilokano a teksto? Pinduten ti [Wen] wenno [Saan].
Click to listen in Tagalog	I-click upang makinig sa Tagalog	Pinduten tapno dumngeg iti Ilokano
Tagalog text to be spoken	Tagalog na text na bibigkasin	Ilokano a teksto nga maisawang
Did you hear the voice? Click [Yes] or [No].	Narinig mo ba ang boses? I-click ang [Oo] o [Hindi].	Nangngegmo kadi iti timek? Pinduten ti [Wen] wenno [Saan].
Click [Try Again]. Make sure your computer's sound is not muted and try adjusting the volume and pitch. If you have done this and you still do not hear the audio, please tell your Test Administrator. Do not log out unless your TA tells you to do so.	I-click ang [Subukang Muli]. Siguraduhng hindi naka-mute ang tunog ng iyong computer at subukang isaayos ang volume at pitch. Kung nagawa mo na ito at hindi mo pa rin naririnig ang audio, pakisabi sa iyong Administrator ng Pagsusulit. Huwag mag-log out maliban kung sabihin sa iyo ng iyong TA na gawin ito.	Pinduten ti [Padasen Manen]. Siguradoen nga iti uni ti kompyutermo ket saan a nakaiddep ken padasen nga papigsaen. Nu naaramidmon daytoy ken ayan latta ti mangngegmo, maidawat nga bagaan ti Test Administrator. Dika aglog out agingga bagaanka iti TA.
Text-to-Speech is not available on the browser and/or platform that you are using. Please make sure you are using a supported secure browser or secure Chromebooks login.	Hindi available ang Text-to-Speech sa browser at/o platform na ginagamit mo. Mangyaring siguraduhing gumagamit ka ng sinusuportahang secure browser o secure na pag-login sa mga Chromebook.	Ti Text-to-Speech ket di sidadaan ayan iti browser ken/wenno platform nga inka us-usaren. Maidawat nga siguradoen nga agus-usarka iti suportado a nasalinged nga browser wenno nasalinged a Chromebooks login.
Student Testing Site	Site ng Pagsusulit para sa Mag-aaral	Student Testing Site
AIR's Test Delivery System	System ng Paghahatid ng Pagsusulit ng AIR	AIR's Test Delivery System

Some advanced java-based test questions require a student to draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here for examples of these open-ended questions. The student testing website and the secure browser together have security measures to prevent forbidden applications from being active during a test. Click here to try the Forbidden Applications Demonstration.	Inaatasan ng ilang advanced na tanong sa pagsusulit na batay sa java ang isang mag-aaral na gumuhit ng larawan, o kumumpleto ng isa pang uri ng open-ended na gawain. Mag-click dito para sa mga halimbawa ng mga open-ended na tanong na ito. Ang website ng pagsusulit para sa mag-aaral at ang secure browser ay may mga panuntunang panseguridad upang mapigilan ang mga ipinagbabawal na application sa pagiging aktibo sa panahon ng isang pagsusulit. Mag-click dito upang subukan ang Pagpapakita ng mga Ipinagbabawal na Application.	Dadduma a nasakbay nga saludsod ti suot a maibasar ti java ket kasapulan nga agpinta iti estudyante, wenno kompletoen iti sabali a klase ti open-ended task. Pinduten ditoy para kadagiti pagwadan kadagitoy nga open-ended a saludsod. Ti agpada nga student testing website ken secure browser ket addaan kadagiti nasalinged nga addang tapno lappedan dagiti maiparit nga aplikasyon tapno mausar bayat iti suot. Pinduten ditoy tapno padasen ti Demonstrasyon dagiti Maiparit nga Aplikasyon
Text-to-Speech	Text-to-Speech	Text-to-Speech
No Text-to-Speech	Walang Text-to-Speech	Awan ti Text-to-Speech
Black on White	Itim sa Puti	Black on White
Reverse Contrast	Baliktarin ang Contrast	Reverse Contrast
Items and Stimuli	Mga Item at Stimulus	Dagiti Aytem ken Stimuli
Stimuli	Stimuli	Stimuli
Tutorial	Tutorial	Panagisuro
Yes, I heard the voice	Oo, narinig ko ang boses	Wen, nangngegko iti timek.
Collapse All Prompts	I-collapse Lahat ng Prompt	Ipakita Amin nga Prompts
Are you sure you want to change the prompt you previously selected?	Sigurado ka bang gusto mong baguhin ang prompt na pinili mo dati?	Siguradoka kadi nga kayatmo a baliwan ti prompt nga inka damon nga napili?
Error loading calculator. Give this message code to your TA.	May error sa paglo-load ng calculator. Ibigay ang code ng mensaheng ito sa iyong TA.	Nagkamali iti panagkarga ti kalkulator. Ited daytoy a message code ayan ti TA.
Error loading calculator. Give this message code to your TA.	May error sa paglo-load ng calculator. Ibigay ang code ng mensaheng ito sa iyong TA.	Adda kamali iti panagkarga ti kalkulator. Ited daytoy a message code ayan ti TA.
This test has no more opportunities.	Wala nang mga pagkakataon ang pagsusulit na ito.	Daytoy nga suot ket awananen kadagiti gundaway.
Click [Yes] to try again or [No] to log out.	I-click ang [Oo] upang subukang muli o [Hindi] upang mag-log out.	Pinduten ti [Wen] tapno padasen manen wenno [Saan] tapno aglog out.

Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator.	Naantala ang iyong pagsusulit. Upang ipagpatuloy ang iyong pagsusulit, magtanong sa iyong Administrator ng Pagsusulit.	Nasingaan iti suotmo. Tapno ipatuloy iti suotmo, kitaen kaddua ti Test Administrator.
Could not find test session. Please check with your TA.	Hindi mahanap ang session ng pagsusulit. Mangyaring magtanong sa iyong TA.	Di masapulan iti test session. Maidawat a kitaen kaddua ti Test Administrator.
This test session is closed. Please check with your TA.	Isinara ang session ng pagsusulit na ito. Mangyaring magtanong sa iyong TA.	Daytoy nga test session ket nakasarran. Maidawat a kitaen kaddua ti Test Administrator.
This test session is not available. Please check with your TA.	Hindi available ang session ng pagsusulit na ito. Mangyaring magtanong sa iyong TA.	Daytoy nga test session ket awanen. Maidawat a kitaen kaddua ti Test Administrator.
This test session starts on {0}. Please check with your TA.	Magsisimula ang session ng pagsusulit na ito sa {0}. Mangyaring magtanong sa iyong TA.	Daytoy nga session ti suot ket agrugi iti {0}. Maidawat a kitaen kaddua ti Test Administrator.
This test session expired on {0}. Please check with your TA.	Nag-expire ang session ng pagsusulit na ito noong {0}. Mangyaring magtanong sa iyong TA.	Daytoy nga session ti suot ket agpatinga agingga {0}. Maidawat a kitaen kaddua ti Test Administrator.
This test session is not valid. Please check with your TA.	Hindi wasto ang session ng pagsusulit na ito. Mangyaring magtanong sa iyong TA.	Daytoy nga session ti suot ket saan a balido. Maidawat a kitaen kaddua ti Test Administrator.
This session is not available. Please check with your TA.	Hindi available ang session na ito. Mangyaring magtanong sa iyong TA.	Daytoy nga session ti suot ket di sidadaan. Maidawat a kitaen kaddua ti Test Administrator.
This test was not included in this session.	Hindi kasama sa session na ito ang pagsusulit na ito.	Daytoy nga suot ket di mairaman iti daytoy nga session.
This test opportunity is invalid.	Di-wasto ang pagkakataon ng pagsusulit na ito.	Daytoy nga gundaway ti suot ket saan nga balido.
Your TA did not approve your test start or restart.	Hindi inaprubahan ng iyong TA ang pagsisimula o muling pagsisimula ng iyong pagsusulit.	Di inaprobaran iti TA ti panagirugi weno panagirugi manen ti suot.
Guest logins are not allowed.	Hindi pinapahintulutan ang mga pagla-login ng bisita.	Iti panaglogin ti bisita ket maiparit.

Sorry! You are not allowed into this system. Ask your TA for help.	Paumanhin! Hindi ka pinapahintulutan sa system na ito. Humingi ng tulong sa iyong TA.	Ladingiten! Dika mapalubosan ayan iti daytoy nga sistema. Dawaten iti tulong ti Test Administrator.
You have used up your opportunities for this test.	Naubos mo na ang iyong mga pagkakataon para sa pagsusulit na ito.	Nausarmo aminen dagiti gundawaymo para iti daytoy nga suot.
Your Student ID is not entered correctly. Please try again or ask your TA.	Hindi nailagay nang tama ang iyong ID ng Mag-aaral. Pakisubukang muli o magtanong sa iyong TA.	Ti bukodmo nga Student ID ket saan nga usto a naiserrek. Maidawat nga padasen manen wenno damagem iti TA.
The grade that you selected did not work. Please try again.	Hindi gumagana ang gradong pinili mo. Pakisubukang muli.	Iti grado nga inka napili ket di nagtignay. Maidawat nga padasen manen.
Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out.	Binabati kita sa pagtapos sa iyong pagsusulit! Pagkatapos suriin ang iyong mga tugon, i-click ang button na [Mga Resulta ng Pagsusulit] upang log out.	Kablaaw para iti panagiturposmo ti suot! Kalpasan nga pasadaam dagiti sungbatmo, pinduten iti [Test Results] button tapno aglog out.
You may not pause the test until all questions on this page have been answered.	Hindi mo maaaring i-pause ang pagsusulit hanggang sa masagutan ang lahat ng tanong sa page na ito.	Dimo isardeng nga apagbiit iti suot agingga amin nga saludsod ayan iti daytoy nga panid ket nasungbatan.